

AMICUS

W / Igniter  
O D - 1 N V E

În așteptare de brevet

INSTRUCȚIUNI DE  
UTILIZARE

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aragazul. Păstrați instrucțiunile pentru a le consulta în viitor și citiți-le în mod regulat pentru asigurându-vă că operați și întrețineți corect aragazul și că respectați toate avertismentele. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor din acest manual poate duce la daune materiale, vătămări corporale sau chiar la deces.

NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN  
EXTERIOR

## PERICOL

A se utiliza numai în zone bine ventilate.

MONOXID DE CARBON  
PERICULOS

Acest aragaz poate produce monoxid de carbon, care nu este mirosit în niciun fel.

Utilizarea sa în spații închise ( de exemplu, în interiorul unui cort, caravană, vehicul, casă mobilă ) poate provoca moartea.

PENTRU SIGURANȚA  
DUMNEAVOASTRĂ

## Dacă simțiți miros de gaz

1. Nu încercați să aprindeți aragazul.
2. Stingeți toate focurile deschise din vecinătate.
3. Deconectați aragazul de la rezervorul de combustibil.

PENTRU SIGURANȚA  
DUMNEAVOASTRĂ

Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alte

lichide cu vapori inflamabili în  
apropierea acestui aragaz sau a  
oricărui alt aragaz.

C€

Rata nominală de intrare a căldurii:



AVERTISMENT: Încercările de a conecta alte

## AVERTISMENT

În ceea ce privește containerele de combustibil

- Acest aragaz poate fi utilizat numai cu combustibil care conține un amestec de 70% butan și 30% propan în recipiente sub presiune conforme cu EN 417.
- Asigurați-vă întotdeauna că aragazul este conectat în mod sigur și corect la rezervorul de combustibil și că sunt prevenite scurgerile periculoase de combustibil. După utilizarea aragazului, deconectați recipientul de la aragaz și depozitați-l separat de aragaz.
- Țineți aragazul și recipientul de combustibil departe de sursele de căldură.
- Păstrați recipientul de combustibil într-un loc bine ventilat și departe de accesul copiilor.
- Cum se poate ști dacă rezervorul de combustibil este gol: conectați rezervorul de combustibil la aragaz. Deschideți robinetul și aprindeți aragazul. Dacă nu iese gaz din aragaz, înseamnă că rezervorul este gol. Deconectați rezervorul de combustibil de la aragaz. Scuturați ușor recipientul pentru a vă a s i g u r a c ă nu mai există combustibil în recipient.

În ceea ce privește echipamentul (aragaz)

- Acest aragaz poate fi utilizat numai în aer liber, în condiții de circulație naturală a aerului, în afara zonelor cu aer stagnant, numai acolo unde orice scurgere de combustibil poate fi dispersată rapid datorită circulației naturale a aerului.
  - Nu utilizați niciodată aragazul în apropierea unor materiale combustibile. Păstrați orice materiale combustibile la o distanță de cel puțin 1,2 m față de părțile laterale ale aragazului și la cel puțin 1,5 m deasupra aragazului atunci când acesta este în funcțiune.
  - Dacă se aude un sunet neobișnuit de la aragaz sau se observă o flacără neobișnuită, încetați imediat utilizarea aragazului și contactați distribuitorul local SOTO.
  - Nu utilizați niciodată aragazul dacă acesta prezintă scurgeri de combustibil, este deteriorat sau nu funcționează cum ar trebui.
  - Dacă detectați o scurgere de combustibil (puteți simți miros de gaz), opriți imediat utilizarea aragazului. Deconectați recipientul de combustibil de la aragaz și a s i g u r a ț i - v ă c ă nu mai există scurgeri de combustibil și că nu se mai simte mirosul.
  - În cazul în care combustibilul se scurge direct din aragaz (se simte miros de gaz) și această scurgere nu poate fi oprită, amplasați aragazul într-un mediu bine ventilat, de preferință în aer liber și la o distanță sigură de sursele de aprindere. Folosiți apă cu săpun pentru a determina de unde se scurge combustibilul. Nu încercați niciodată să detectați o scurgere de combustibil folosind focul (flacără).
  - Înainte de a utiliza aragazul, asigurați-vă că aragazul este scos din sacul de transport sau din alt ambalaj.
  - Utilizarea corectă a brichetei: Apăsați întotdeauna butonul brichetei în paralel cu axa unității de aprindere. Notă: Apăsarea butonului de aprindere înclinat (nu paralel cu axa unității de aprindere) poate duce la deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a acestei unități de aprindere.
  - Introducerea/îndepărtarea aragazului din rezervorul de combustibil: Notă: Nu aplicați niciodată o presiune excesivă asupra butonului de aprindere atunci când introduceți/îndepărtați aragazul din rezervorul de combustibil.
  - Nu utilizați niciodată aragazul în zone în care sunt depozitate materiale inflamabile.
  - Atunci când aragazul este în funcțiune, asigurați-vă întotdeauna că există o cantitate suficientă de aer în punctul de utilizare și nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație din corpul aragazului.
  - Nu utilizați niciodată aragazul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
  - Înainte de a utiliza aragazul, asigurați-vă că aprinderea este complet funcțională prin apăsarea butonului piezoelectric. În cazul în care aprinzătorul nu produce o scânteie, contactați dealerul local sau direct SOTO pentru a repara aprinzătorul.
  - Înainte de a utiliza aragazul, asigurați-vă că suporturile pentru vasul de gătit sunt în poziția corectă pentru a preveni răsturnarea vasului și rănirea operatorului.
  - Atunci când aragazul este în funcțiune, acesta trebuie să fie întotdeauna în poziție orizontală.
  - Folosiți întotdeauna un singur aragaz pentru fiecare vas de gătit și nu lăsați un vas gol să se încălzească.
  - Schimbările de presiune atmosferică la altitudini mari pot îngreuna aprinderea aragazului cu un aprinzător piezoelectric. Prin urmare, aveți întotdeauna la dumneavoastră chibrituri de rezervă pentru aceste cazuri.
  - După un anumit timp, unele părți ale aragazului își pot pierde culoarea originală. Aceasta este o schimbare naturală care nu are niciun efect asupra bunei funcționări a aragazului.
  - Nu utilizați niciodată recipiente cu un diametru mai mare de 14 cm.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca căderea recipientului de pe aragaz sau deteriorarea suporturilor recipientului.

- ^

## INFORMAȚII

## Aprinderea aragazului Amicus la altitudini mari

Presiunea atmosferică la altitudini mai mari de 10.000 de picioare (aprox. 3.300 m) poate afecta negativ procesul de aprindere a aragazului. În mod similar, vânturile puternice pot afecta în mod negativ procesul de aprindere a aragazului. În astfel de cazuri, urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Dacă este posibil, aprindeți aragazul sub vânt.
2. Opriți o cantitate mică de gaz și apoi aprindeți aragazul.

Presiunea atmosferică mai mare și ploaia pot afecta negativ procesul de aprindere a aragazului sau pot duce la imposibilitatea de aprindere a aragazului Aveți întotdeauna la dumneavoastră o sursă de aprindere de rezervă ( de urgență ) (de exemplu, chibrituri sau brichetă).

## Sunet neobișnuit la scoaterea rezervorului de combustibil.

Se poate auzi un ușor șuiert atunci când recipientul de combustibil este scos din aragaz. Acest sunet este cauzat de o cantitate mică de gaz rămasă între cele două inele de etanșare, care sunt concepute pentru a preveni scurgerile nedorite de gaz.



Partea de  
instalare a  
buteliei de  
combustibil

## Curățare și întreținere

tipuri de cartușe de gaz pot fi foarte periculoase.

Dimensiunea orificiului aragazului: 0,31 mm

NOTĂ: Rata nominală de intrare a căldurii, timpul de ardere și consumul de gaz variază în funcție de procedurile de testare ale agenților de standardizare specifice.

## ShinFuji Burner CO., LTD.

1-1-3 Miyukihama, Mito-cho, Toyokawa-city,  
Aichi-pref, 441-0314 Japonia  
Telefon:+81 533 75 5000 FAX:+81 533 75 5033

SOTO USA, INC

Oregon USA

info@sotooutdoors.com

Telefon: 503-314-5119

[www.sotooutdoors.com](http://www.sotooutdoors.com)

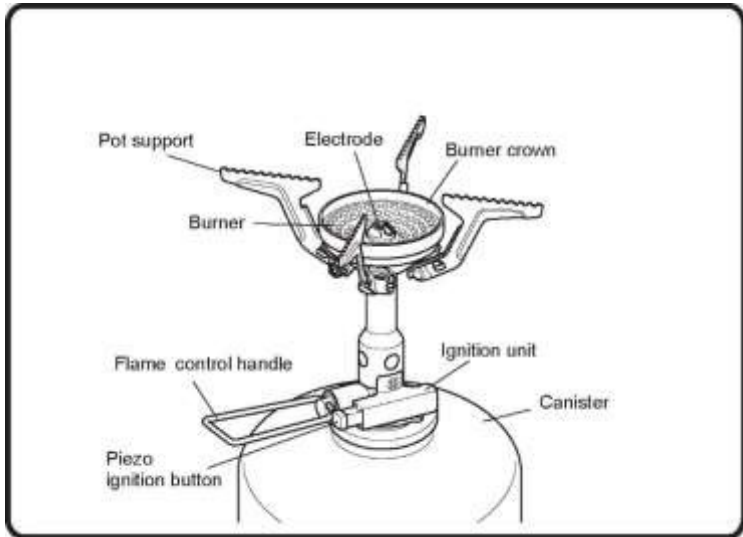
- \* Obişnuţi să curăţaţi regulat aragazul. Cu toate acestea, nu atingeţi niciodată vârful aprinzătorului, deoarece acest lucru ar putea să blocheze aprinzătorul şi să-l scoată din funcţiune.
- \* Întreţinerea şi repararea aragazului trebuie efectuate la intervale regulate. O-ringurile trebuie înlocuite la fiecare 3 ani. În acelaşi timp, garniturile O-ring trebuie înlocuite ori de câte ori prezintă semne de uzură, fisuri sau când apar scurgeri nedorite de combustibil. Un aragaz deteriorat trebuie întotdeauna reparat înainte de a fi utilizat în continuare. Contactaţi întotdeauna dealerul SOTO dacă aveţi întrebări legate de întreţinere sau service.
- \* Îndepărtaţi întotdeauna cu mare grijă inelele O din partea inferioară a aragazului, folosind o şurubelniţă mică şi plată sau degetele de la mână (a se vedea ilustraţia). După ce aţi îndepărtat inelele O, curăţaţi cu grijă inelele O cu o cârpă moale şi îndepărtaţi praful sau grăsimea de pe inele. Reinstalaţi inelele O cu ajutorul unei şurubelniţe mici cu lama plată sau cu degetele.



### AVERTISMENT:

Nu efectuaţi niciodată lucrări de întreţinere, reglaje, dezasamblare sau reparaţii ale aragazului, altele decât cele descrise în acest manual. Dacă aveţi întrebări, contactaţi dealerul dumneavoastră sau direct SOTO.

Dacă sunteţi interesat de servicii profesionale sau de piese de schimb, vă rugăm să contactaţi producătorul la [www.sotooutdoors.com](http://www.sotooutdoors.com). Acest aragaz poate fi întreţinut numai de o persoană autorizată.



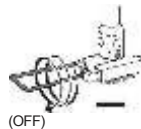
## Instalarea aragazului

### AVERTISMENT:

Înainte de a conecta rezervorul de combustibil, verificați întotdeauna mai întâi dacă garniturile de etanșare dintre aragaz și rezervorul de combustibil (cartuș de gaz) sunt la locul lor și în stare bună.

Nu utilizați niciodată aragazul dacă garniturile O-ring sunt deteriorate sau uzate. Dacă constatați că din aragaz se scurge combustibil (se simte miros de gaz) și dacă nu există nicio modalitate de a opri scurgerea, mutați aragazul într-o zonă bine ventilată, de preferință afară și departe de orice sursă de aprindere.

1. Rotiți mânerul supapei de control în sensul acelor de ceasornic în poziția OFF pentru a închide complet alimentarea cu combustibil.



2. Înșurubați cu grijă filetul de pe partea inferioară a aragazului pe cel de pe recipientul de combustibil. Strângeți ușor, dar nu strângeți prea tare.



### AVERTISMENT:

Strângerea cu o forță excesivă poate deteriora aragazul sau rezervorul de combustibil, ducând la scurgeri nedorite de combustibil. Verificați întotdeauna dacă există scurgeri de combustibil după ce ați înșurubat recipientul de combustibil pe aragaz. Dacă găsiți o scurgere de combustibil, nu utilizați niciodată aragazul. Țineți întotdeauna aragazul și combustibilul departe de îndemâna copiilor.

Nu acoperiți niciodată aragazul și rezervorul de combustibil cu o perdea, o piatră sau un obiect similar care ar putea provoca "supraîncălzirea" a aragazului. De asemenea, nu utilizați niciodată aragazul în apropierea unui alt aragaz, a unei flăcări deschise sau a unei alte surse de căldură. În cazul în care aragazul se supraîncălzeste, acesta poate fi deteriorat și siguranța dumneavoastră poate fi compromisă.

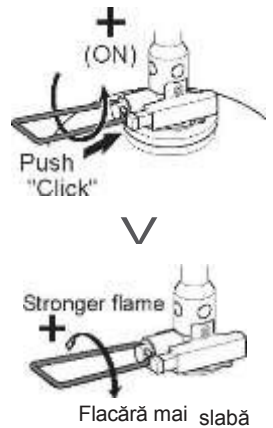
## Asamblarea picioarelor (suporturi) pentru vasul de gătit:

Ridicați ușor fiecare picior (suport) - imaginea nr. 1 și nr. 2. În această poziție, deplasați ușor piciorul spre stânga. Apoi fixați fiecare picior prin agățarea ochiului din picior pe cârligul din exteriorul capului arzătorului.



## Utilizarea aragazului

1. Deschideți cu grijă supapa, rotindu-se mânerul în sens invers acelor de ceasornic (aproximativ ¼ de tură) până când auziți sunetul de scurgere a combustibilului. Apoi apăsați rapid butonul de aprindere piezoelectrică și aprindeți aragazul.
2. În cazul în care aragazul nu se aprinde imediat, închideți complet robinetul prin rotirea mânerului în sensul acelor de ceasornic. Așteptați câteva secunde și apoi repetați procedura descrisă la punctul 1.
3. Odată ce aragazul este în funcțiune, puteți regla intensitatea flăcării prin rotirea mânerului supapei. Rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește intensitatea flăcării, rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce intensitatea flăcării. O flacără albastră constantă ar trebui să iasă întotdeauna din aragaz.



### AVERTISMENT:

Nu mișcați aragazul în timp ce este în funcțiune. Nu lăsați niciodată aragazul nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.

AVERTISMENT: Unele părți ale aragazului pot fi foarte fierbinți.

Dacă auziți un fluierat atunci când aragazul funcționează, nu vă alarmați. Aceasta nu este o defecțiune a aragazului. Acest sunet poate fi cauzat din când în când de presiunea atmosferică, temperatura ambiantă, umiditatea etc.

## După utilizarea aragazului

### AVERTISMENT:

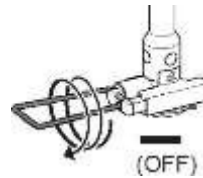
Recipientul de combustibil (cartuș de gaz) trebuie înlocuit numai într-un mediu bine ventilat, de preferință în aer liber, fără prezența altor persoane și niciodată în apropierea unor surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, radiatoare electrice sau alte echipamente electrice.

### ATENȚIE:

Nu încercați niciodată să atingeți aragazul atunci când este fierbinte. Așteptați întotdeauna până când aragazul se răcește complet.

## Oprirea aragazului ( stingerea flăcării )

Pentru a opri aragazul, rotiți mânerul supapei în sensul acelor de ceasornic până la capăt.



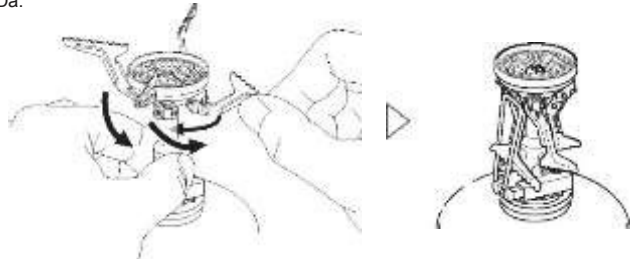
### ATENȚIE:

Nu închideți niciodată supapa cu forță. Închiderea supapei cu o forță excesivă poate duce la deteriorarea sau distrugerea supapei de control a aragazului.

## Ambalarea aragazului:

După ce aragazul s-a răcit complet, desfaceți ușor fiecare picior (suportul aragazului) și pliați cele 4 picioare unul spre celălalt. Cu toate acestea, nu atingeți niciodată aragazul cât timp este încă fierbinte. Atingerea unui aragaz fierbinte poate provoca răni și arsuri grave.

Când pliați picioarele (suporturile aragazului), întoarceți ușor fiecare picior spre Da.



Deșurubați aragazul din rezervorul de combustibil. Așezați aragazul în recipientul de depozitare atașat.

În cazul în care știfturile picioarelor (suporturi) sunt greu de mișcat, lubrifiați aceste știfturi cu o cantitate mică de ulei pentru a le mări mobilitatea. Apoi, ștergeți cu o cârpă orice rest de lubrifiant rezidual.

**AVERTISMENT:**

Asigurați-vă întotdeauna că fiecare picior (suportul vasului de gătit) este fixat în mod corespunzător și sigur de ochiul de pe peretele exterior al capului arzătorului.

În caz contrar, există riscul ca recipientul să cadă în timpul gătitului.

din aragaz și deteriorarea aragazului, deteriorarea aragazului sau rănirea operatorului.



**Importator:** Niponino s.r.o., Zádveřice 84, Zádveřice - Raková, 763 12 Republica Cehă.